



755

വുർആൻ ബോധനം എഡ്യൂക്കേഷൻ

സൂറ-20

താഹാ

ആയത്ത് 47 മുതൽ 48 വരെ

ഭൗതിക നേതാക്കളെപ്പോലെ മൂസാ-ഹാറൂന്മാർ ഫറവോന്റെ മുന്നിൽ തങ്ങളുടെ ഭാഗത്തുനിന്ന് ഒരു ഭീഷണി മുഴക്കുകയല്ല. സത്യ-ധർമ്മങ്ങൾ നിഷേധിക്കുന്നവർ ശിക്ഷിക്കപ്പെടുമെന്ന് അല്ലാഹു തങ്ങൾക്ക് വെളിപാടു നൽകിയിരിക്കുന്നു എന്ന് അറിയിക്കുക മാത്രമാണ് ചെയ്യുന്നത്.

47. രണ്ടുപേരും ഫറവോന്റെ അടുത്തുചെന്നിട്ട് പറയുക: നിന്റെ വിധാതാവിന്റെ രണ്ടു ദൂതന്മാരാകുന്നു ഞങ്ങൾ. ഇസ്റാഇൽ വംശത്തെ നീ ഞങ്ങളോടൊപ്പം വിട്ടയക്കേണം. അവരെ പീഡിപ്പിക്കരുത്. വിധാതാവിങ്കൽ നിന്നുള്ള ദുഷ്ടാന്തവുമായിട്ടാകുന്നു ഞങ്ങൾ വന്നിട്ടുള്ളത്. സന്മാർഗം പിന്തുടരുന്നവർക്കത്രെ സമാധാനം.

فَاتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تَعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِبَيِّنَاتٍ مِنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنْ أَتْبَعَ الْهُدَى ﴿٤٧﴾

48. ദൈവദൂതന്മാരെ തള്ളിപ്പറഞ്ഞു പിന്തിരിഞ്ഞവർക്ക് ശിക്ഷയാണുള്ളതെന്നും ഞങ്ങൾക്ക് ദിവ്യബോധനം ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു.

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٤٨﴾

അതിനാൽ രണ്ടുപേരും അവന്റെ അടുത്തു ചെല്ലുക (ഫറവോന്റെ അടുത്തുചെന്നിട്ട്) = فَاتِيَاهُ
നിന്റെ വിധാതാവിന്റെ രണ്ടു ദൂതന്മാരാകുന്നു ഞങ്ങൾ = إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ രണ്ടു പേരും പറയുക = فَقُولَا
ഇസ്റാഇൽ വംശത്തെ = بَنِي إِسْرَائِيلَ ഞങ്ങളോടൊപ്പം = مَعَنَا അതിനാൽ നീ വിട്ടയക്കേണം = فَأَرْسِلْ
തീർച്ചയായും ഞങ്ങൾ നിന്റെ അടുക്കൽ വന്നു(വന്നിട്ടുള്ളത്) = جِئْنَاكَ നീ അവരെ പീഡിപ്പിക്കരുത് = وَلَا تَعَذِّبْهُمْ
സമാധാനം, രക്ഷ = وَالسَّلَامُ നിന്റെ വിധാതാവിങ്കൽ നിന്നുള്ള = مِنْ رَبِّكَ ഒരു ദുഷ്ടാന്തവുമായിട്ടാകുന്നു =
ഞങ്ങൾ = إِنَّا സന്മാർഗം = الْهُدَى പിന്തുടരുന്ന(വർക്കത്രെ)വരുടെ മേലാകുന്നു = مَنْ أَتْبَعَ
ഞങ്ങളിലേക്ക് വെളിപാടു ചെയ്യപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു(ശിക്ഷ ദിവ്യബോധനം ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു) = أُوحِيَ إِلَيْنَا
(ദൈവദൂതന്മാരെ) തള്ളിപ്പറഞ്ഞവർക്ക് = عَلَى مَنْ كَذَّبَ എന്നെന്നാൽ തീർച്ചയായും ശിക്ഷ(യാണുള്ളത്) = أَنَّ الْعَذَابَ
പിന്തിരിഞ്ഞവർക്കും = وَتَوَلَّى

47-48

ആകയാൽ എന്റെ സഹായത്തിലും സംരക്ഷണത്തിലും വിശ്വാസമർപ്പിച്ചുകൊണ്ട് രണ്ടുപേരും ധൈര്യമായി ഹറവോന്റെ മുന്നിലേക്ക് ചെല്ലുക. എന്നിട്ട് അവനോട് ഞങ്ങൾ വിധാതാവിങ്കൽ നിന്നയക്കപ്പെട്ട രണ്ടു ദൂതന്മാരാണെന്നു പറയുക. ദൈവദൂതന്മാരുടെ ദൗത്യം ദൈവത്തിന്റെ ഏകതത്തിലേക്കും ധർമ്മശാസനകളിലേക്കും ക്ഷണിക്കുകയാണല്ലോ. ദൈവദൂതന്മാരാണ് എന്ന് പ്രസ്താവിക്കുക എന്ന കൽപനയിൽ ദൈവിക സന്ദേശം നൽകുക എന്ന കൽപനയും ഉൾപ്പെടുന്നു. നേരത്തെ 43-44 സൂക്തങ്ങളും സൂറ അന്നാസിആത്ത 17-19 സൂക്തങ്ങളും ഇക്കാര്യം വ്യക്തമായി പറയുന്നുണ്ട്. സാധാരണ പ്രവാചകന്മാർക്കില്ലാത്ത ഒരു ദൗത്യവും കൂടി മൂസാ നബിക്കുണ്ടായിരുന്നു. ഖിബ്തികളുടെ അടിമത്തത്തിൽ നിന്ന് ഇസ്രായീലുകാരെ മോചിപ്പിക്കുക. ഇക്കാര്യം *فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ* എന്ന വാക്യത്തിലൂടെ പ്രത്യേകം എടുത്തുപറഞ്ഞിരിക്കുകയാണിവിടെ. സൂറ അൽ അശ്റാഫ് 103 മുതൽ 108 വരെ സൂക്തങ്ങളുടെ വിശദീകരണത്തിൽ ഈ വിഷയം വിശദമായി ചർച്ച ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

മൂസാ-ഹാറൂൻ പ്രവാചകന്മാരിൽ മൂസാ നബിക്കേ 'റസൂൽ' പദവി ഉണ്ടായിരുന്നുള്ളൂ. ഹാറൂൻ ഒരു നബി മാത്രമായിരുന്നു. ഇവിടെ ഞങ്ങൾ രണ്ടു റസൂലുകൾ *إِنَّا رَسُولَا* എന്നു പറയുന്നത് രണ്ടിൽ പ്രധാനിയും നായകനുമായ മൂസാ(അ)യെ പരിഗണിച്ച് കൊണ്ടാണ്.

മൂസാ നബിക്ക് അല്ലാഹു പല ദിവ്യാത്മ്യങ്ങൾ നൽകിയിരുന്നുവെങ്കിലും ഇവിടെ 'ഞങ്ങൾ ഒരു ദൃഷ്ടാന്തവുമായി വന്നു-*فَجِئْنَاكَ بِآيَاتٍ*-എന്നാണ് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്. സൂറ അൽ അശ്റാഫിൽ *فَدَجَّجْنُوكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ* -ഞാൻ തെളിവുമായി നിങ്ങളിൽ വന്നിരിക്കുന്നു-എന്ന് പറഞ്ഞിട്ടുള്ളതുപോലെയാണിത്. അല്ലാഹുവിങ്കൽ നിന്നുള്ള തെളിവും ന്യായവുമാണ് ഉദ്ദേശ്യം. അവയുടെ എണ്ണവും തരവും ഇവിടെ പ്രസക്തമല്ല. മൂസാ നബിക്ക് പ്രവാചകത്വത്തോടൊപ്പം തന്നെ ചില ദിവ്യാത്മ്യങ്ങൾ നൽകിയതെന്നുകൊണ്ടാണെന്ന് നേരത്തെ 23-ാം സൂക്തത്തിനു താഴെ വ്യക്തമാക്കിയിട്ടുണ്ട്. ഹറവോന്റെ മുന്നിലെത്തിയ ഉടനെ തന്നെ പ്രവാചകത്വത്തിന്റെ തെളിവുമായിട്ടാണ് താൻ വന്നിരിക്കുന്നതെന്ന് ഹറവോനെ അറിയിക്കുകയാണദ്ദേഹം.

പ്രബോധിതരോടുള്ള ഗുണകാംക്ഷയുടെയും അനുകമ്പയുടെയും പ്രകടനമാണ് *عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعِ الْهُدَىٰ* പ്രവാചകന്മാരുടെ പൊതുസ്വഭാവമാണിത്. 44-ാം സൂക്തം മൂസാനബിയോട് ഇക്കാര്യം ഉപദേശിച്ചിട്ടുണ്ട്. *عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعِ الْهُدَىٰ* എന്ന വാക്ക് സുപ്രധാനമായ ഒരു കാര്യം വ്യംഗ്യമായി ഉണർത്തുക കൂടി ചെയ്യുന്നു. അല്ലാഹു അനുശാസിച്ച ധർമ്മങ്ങൾ സ്വീകരിച്ച സന്മാർഗ്ഗചാരികൾക്കേ യഥാർഥ സമാധാനവും രക്ഷയും ലഭിക്കൂ. ഇതുവരെ നീ ചെയ്തതൊക്കെ

ചെയ്തുപോയി. ഇപ്പോൾ ദൈവം അവന്റെ ദൂതനിലൂടെ ദൈവിക സന്മാർഗ്ഗം നിന്റെ മുമ്പിലെത്തിച്ചിരിക്കുകയാണ്. ഇനി ഈ മാർഗ്ഗദർശനം പിന്തുടരുക മാത്രമാണ് നിന്റെ മുമ്പിലുള്ള രക്ഷാമാർഗ്ഗം. അതിനു തയ്യാറാകുന്നില്ലെങ്കിൽ അതിന്റെ ദുഷ്ഫലം അനുഭവിക്കാൻ തയ്യാറായിരിക്കേണ്ടതല്ല. എന്തുകൊണ്ടെന്നാൽ ദൈവിക സന്മാർഗ്ഗം പിന്തുടരാൻ കൂട്ടാക്കാതെ അതിനെ തള്ളിപ്പറഞ്ഞു പിന്തിരിഞ്ഞു പോകുന്നവർക്ക്, സമാധാനവും രക്ഷയുമല്ല, കൊടിയ ദൈവിക ശിക്ഷയാണുള്ളതെന്ന് ഞങ്ങൾക്ക് ദിവ്യബോധനം ലഭിച്ചിട്ടുണ്ട്.

ഈ കൊച്ചുവചനം ആഴത്തിൽ പരിശോധിച്ചു നോക്കിയാൽ സൂക്ഷ്മമായ ചില ആശയങ്ങൾ കൂടി അതുൾക്കൊള്ളുന്നതായി കാണാം. ഭൗതിക നേതാക്കളെപ്പോലെ മൂസാ-ഹാറൂന്മാർ ഹറവോന്റെ മുന്നിൽ തങ്ങളുടെ ഭാഗത്തുനിന്ന് ഒരു ഭീഷണി മുഴക്കുകയല്ല. സത്യ-ധർമ്മങ്ങൾ നിഷേധിക്കുന്നവർ ശിക്ഷിക്കപ്പെടുമെന്ന് അല്ലാഹു തങ്ങൾക്ക് വെളിപാടു നൽകിയിരിക്കുന്നു എന്ന് അറിയിക്കുക മാത്രമാണ് ചെയ്യുന്നത്. പ്രബോധകൻ സ്വന്തം നിലയിൽ നടത്തുന്ന വെല്ലുവിളികളിലും ഭീഷണികളിലും പ്രബോധിതൻ-ഹറവോനെപ്പോലൊരാൾ വിശേഷിച്ചും-പ്രകോപിതനാകാൻ സാധ്യത ഏറെയാണ്. സ്വന്തം നിലയിൽ ശിക്ഷ പ്രഖ്യാപിക്കാനോ നടപ്പിലാക്കാനോ പ്രവാചകന്മാർക്കു പോലും അധികാരമില്ല എന്നതാണ് മറ്റൊരു കാര്യം. 'ഞങ്ങളെ വിശ്വസിക്കാതെ തള്ളിപ്പറഞ്ഞാൽ നിന്നെ ദൈവശിക്ഷ പിടികൂടു'മെന്നും പ്രവാചകന്മാർ ഹറവോനോടു പറയുന്നില്ല. സന്മാർഗ്ഗം പിന്തുടരാൻ കൂട്ടാക്കാത്തവർക്ക് അതിന്റെ ശിക്ഷയുണ്ടാകുമെന്ന ഒരു പൊതു തത്ത്വം പ്രസ്താവിക്കുന്നേയുള്ളൂ. ഹറവോനെ നേരിട്ടു താക്കീതു ചെയ്യുന്ന ശൈലി സ്വീകരിക്കുന്നത് അവന്റെ അഹന്ത കൂടുതൽ വർധിക്കാനും രോഷം ജ്വലിക്കാനും ഇടയാക്കും. പ്രബോധിതരുടെ വികാരത്തിനു തീ പിടിപ്പിക്കുന്ന ശൈലിയല്ല, വിചാരമുണർത്തുന്ന ശൈലിയാണ് പ്രബോധകൻ എവിടെയും സ്വീകരിക്കേണ്ടത്. *بِذِّ* (തള്ളിപ്പറഞ്ഞു)യുടെയും *لِيُفْرَ* (പിന്തിരിഞ്ഞു)യുടെയും കർമ്മങ്ങൾ മൂലസൂക്തത്തിൽ പ്രസ്താവിച്ചിട്ടില്ല. അത് 'ഞങ്ങളുടെ പ്രവാചകത്വവും' 'ഞങ്ങൾ അവതരിപ്പിക്കുന്ന ദൈവിക സന്മാർഗ്ഗവും' ആണെന്ന് സ്വയം വ്യക്തമാണ്. എങ്കിലും ഇതിവിടെ പറയാതിരുന്നതിൽ ഹറവോന്റെ ധർഷ്ട്യത്തെ പെട്ടെന്ന് ഇളക്കിവിടാതിരിക്കുക എന്ന താൽപര്യവുമുണ്ട്. മൂസാ ഹാറൂന്മാർ നിർദ്ദേശിക്കപ്പെട്ട സൗമ്യതയുടെയും വിനയത്തിന്റെയും പ്രായോഗിക രീതിയാണിതിലൂടെ വ്യക്തമാക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നത്. ഈ രീതിയിൽ വേണം ഹറവോനെ സമീപിക്കാൻ. അയാളെ വ്രണിതനാക്കുകയോ കോപിഷ്ഠനാക്കുകയോ ചെയ്യുന്ന വാക്കുകളോ ചലനങ്ങളോ പ്രബോധകരിൽനിന്നുണ്ടായിക്കൂടാ. ■